

484 / 83
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області

М. Тернопіль, вул. ⁷⁴⁵
3 А Л С
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області 83

Ущербних справ.
1912 г.

С. Берези

**Державний архів
Тернопільської області**

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
484 / 83
Справа

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького
повіту Волинської губернії

СПРАВА № 83

Книга записів про смерть Бережецької єврейської
громади Кременецького повіту (сучасного
Кременецького району) за 1912 рік

Крайні дати :
1912 р.

На 23 арк.

Зберігати: постійно

УССР
Управление земледелия
Тернопольской области
Областное управление
гражданского состояния
" " " 1912 г.
№ 2120.
г. Тернополь

35

КНИГА

ДЛЯ ЗАПИСКИ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1912 годъ.

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1912 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Умеръ	Июль	Июль			Юноша
		"				Силь	Иуко-Перецъ
		перевѣтъ				Тифа	Тинкасовъ
-	1	въ Перемцанъ	10	4	17		Кельня и Катербурга
		тоже				Силь	Старикъ Сошка Вильдровъ
-	2		15	9	65	Сильростин	Перецъ и Переситин

ספר לכתוב בו מתים של יקדוים משנת אלף תתק... למנן הזנים.

חלק הכינוי מן מתים.

מספר	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		תעודת המות	מספר מת, סמלי או מסכה אחת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואת, או אלמנת.
		י'ו'נ'י'	י'ח'ו'ד'י'			
Кто умеръ						
Аноша			626			
Илья-Персуг	24/01					
Гинкасовъ	212					
Кельня	1	10	4	17		
Каширбург						
Старина						
Сашка						
Вильсоровъ						
Берсиръ	2	15	9	65		
Версички						

Handwritten text at the bottom right edge of the page.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
		Умеръ	Июль	Июль			Маврицъ
		посрединъ				Овъ	Кашинъ
3		въ	20	14	12	Венерическая	Терновъ
		Терницкая				мелкая	Ганкеръ
							и др.
							Рагузинская

1912 года, Января 1^{го} дня. Императоръ Николай II и царица Александра Федоровна въ своемъ путешествіи по Сибири и восточнымъ губерніямъ, въ числѣ прочаго, посетили и городъ Троицко-Амурскій. Въ этотъ день въ городѣ умеръ еврейскій мальчикъ въ возрастѣ около 3-хъ лѣтъ.

Александръ Александровичъ

Имя Александръ Трапезниченко

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנן דיונים.

הלך רביעי בן סחים.

ספר	כאיוה עיר סת ונקבר.	חודש ויום הפיתה.		מספר ימי חיים	מספר סת, סחלי או מסכה אחרת	מי סת מה שמו וסעמדו או מה שמה וספת היתה, כתולה או נשואת, או אלמנת.
		י' חוד'.	י' יוני.			
		20	17	12		שמו
	24/01					שמו
	25/12				שמו	שמו
3	24/12	20	17	12	שמו	שמו

Кто умер.

Машинер
Кашинер
Фермер
Баннер
и др.
Работавшие

Работавшие
в
и др.

и др.

לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנן דיונים.

Handwritten signature or scribble.

Handwritten signature or scribble.

Small vertical text on the right edge of the page.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
		Умеръ	Августъ	Умеръ			Беренштейнъ
		"				Омъ	мщантинъ
		перевелъ				Ташманъ	Абрунъ-Угелъ
-	4	вс	10	5	17		Дувинговъ
		Беренштейнъ					Шейфъ

1912 года, Мѣсяца 1^{го} гнѣ. А именно умершихъ въ этотъ свѣдѣній не было въ числѣ умершихъ въ этотъ мѣсяць; въ истекшемъ мѣсяцѣ Римо умершихъ въ этотъ мѣсяць не было всего одинъ А/

Александръ Беренштейнъ

Уполн. Духовная Франца Шейфъ

מספר
 קד סה תקרי
 זכרים קברות
 242
 4
 242
 4

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנן הזנים.

חלק רביעי מן שנים.

שם	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המות.		שם האב, אם ידוע.	מספר בית, מחלי או מסכה אחרת.	פי סת מה שמו ומעמדו או מה שמה ופה חיות, כתולה או נשואה, או אלמנת.
		יהודי.	יוני.			
		אדר	10	17		פרידל
	אפריל 21					יונה
	2-12				אשכנזי	27
	אפריל 21	10	5	17		17
<p>שנה שיש בה זולת אלו ימים</p> <p>למשל ר"ח בקבל י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט כ' כ"א כ"ב כ"ג כ"ד כ"ה כ"ו כ"ז כ"ח כ"ט ל' ל"א ל"ב ל"ג ל"ד ל"ה ל"ו ל"ז ל"ח ל"ט</p> <p>הערה: כל שנה שיש בה זולת אלו ימים</p> <p>א. א.</p>						
<p>אשר נכתב</p> <p>הערה: כל שנה שיש בה זולת אלו ימים</p>						

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

1912 года, Декабря 1^{го} дня. Этого года въ Еврейскомъ календарѣ не было никакихъ умершихъ, въ этотъ же

Радко Голубовичъ

См. Дурачина Французъ полицмейстеръ Голубовичъ

חלק הכיני מן מתים.

שנה	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מנין הימים	מסח מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו הטעמו או מה שמה וכה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			

Кто умеръ.

немецкая империя, Сербия, Австрия, Македония, Франция, Аргентина, Соединенные Штаты Америки.

улица, в которой

в

в

в

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христианскій.	Еврейскій.			
		Умеръ	Декабрь	Мартъ			Мамонинъ
		"				Отъ	Замшевъ-Вильфъ
		перелетъ				Тифа	Дувиговъ
-	5	въ	15	18	14		Шепъ
		Бережцы					и др.
							Бережцы

1913 года, Января 1^{го} дня. Извѣдываясь въ эту сию свѣдѣнныя свѣдѣнныя и веденія оной оказавшася все въ правдѣ нашей; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного еврейскаго пола всего одинъ А.

Александръ Александровъ

Семь Дувановъ Французъ помощникъ

1913 года Апрель 24^{го} дня. Число нашихъ

הלק רביעי מן ספרים.

שם	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם המדינה	מספר מת, מולד או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היחס, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי	יוני			
		15	18	14		שם
	24/11					שם
	24/2					שם
5	שם					שם

ספר זה הוא כולו על יהודים אשר מתו בשנת אלף תתק...
 אשר מהם נקרא אג...
 שם הוא גם שם שם...

[Handwritten signature]

[Handwritten notes]

[Handwritten text at the bottom of the page]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

съ таковою же кримою, оказалась во всемъ слог
скад Управа, на основании постановленія, своимъ своимъ
подписью и приложениемъ некими удостовѣреніями;

Членъ Управы. К.



Секретарь А. И. Ш.

חלק רביעי מן מתים.

ספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		שם המת	מספר סת, סחלי או מסכה אחרת	מי סת מה שמי וסקמרו או סת שמה וסת חתה, כשלה או כשמה או אלמנת
		י' חוד'	י' וני'			

всемъ могого; вѣ помилъ Крестеуеуеадъ Зорю-
 човен, сосѣдовшароведъ Марѣа ер. за А. И. В.
 гвардеѣт; -

Меня Управл. Крестеуеуеадъ

Секре тары А. И. В. И. М. К. И.

Кто умеръ.

всемъ могого; вѣ помилъ Крестеуеуеадъ Зорю-
 човен, сосѣдовшароведъ Марѣа ер. за А. И. В.
 гвардеѣт; -

Меня Управл. Крестеуеуеадъ

Секре тары А. И. В. И. М. К. И.